

Zhang Longxi 張隆溪

Curriculum Vitae

January 2016

Dept. of Chinese and History
City University of Hong Kong
Tat Chee Avenue
Kowloon
Hong Kong

Tel: 852-3442-8789 (Office)
852-5602-2387 (Mobile)
Fax: 852-3442-0508 (Office)
E-mail: ctlxzh@cityu.edu.hk

Degrees held:

Ph. D. Comparative Literature, Harvard University, 1989
M. A. English Literature, Peking University, 1981

Positions held:

1998-present Chair Professor of Comparative Literature and Translation,
City University of Hong Kong
2001-2006 Director, Centre for Cross-Cultural Studies,
City University of Hong Kong
1997-2000 Professor of Comparative Literature,
University of California, Riverside
1993-97 Associate Professor of Comparative Literature,
University of California, Riverside
1989-93 Assistant Professor of Comparative Literature,
University of California, Riverside

Editorial Board Membership and Service to the Profession

Editor-in-Chief (with David Damrosch of Harvard, Theo D'haen of Leuven, and Jale Parla of Istanbul Bilgi), *Journal of World Literature*, published by Brill, since 2016.

Advisory Editor, *New Literary History*, USA, since May 2010.

Book Series Editor, Brill's East Asian Comparative Literature and Culture.

Book Series Editor, Brill's Humanities in China Library.

Executive Council member of the International Comparative Literature Association, elected August 2010.

Member of European Research Council Advanced Grants Evaluation Panel, 2015-16.

Editorial Board member of *Modern China*, *Modern Chinese Literature and Culture*, and 《二十一世紀》 [*Twenty-First Century*].

Honors, Awards and Grants

Foreign Member, Academia Europaea, elected September 2013.

Foreign Member, The Royal Swedish Academy of Letters, History and Antiquities, elected February, 2009.

- Honorary President, International Association for East-West Studies, March 2012.
 Guanghua Distinguished Humanist Lectures (光華傑出人文學者系列講座), Fudan University, Shanghai, Nov.-Dec. 2011.
 Vice-President and Founding Fellow, Hong Kong Academy of the Humanities, elected April 2011.
 The Freeman Lecture, Wesleyan University, April 15, 2010.
 The Renato Poggioli Lecture, Harvard University, April 12, 2010.
 Grand Award, City University of Hong Kong Research Excellence Award Scheme, March 2008.
 Chung Keung Chair Professor (長江講座教授), Beijing Foreign Studies University, 2007-09.
 Alexander Lectures, University College, University of Toronto, Feb. 28, March 1, 2, 3, 2005.
 Dharma Drum Lecture in the Humanities (法鼓人文講座), National Taiwan University, December 3, 2004.
 Distinguished Visiting Fellow, the University of Toronto Humanities Centre, March - April, 2004.
 Distinguished Visiting Scholar, Center for the Humanities, University of California, San Diego, November 10-17, 2002.
 Distinguished Visiting Professor, Tsinghua University, Beijing, Dec. 1998-Jan. 1999.
 Honorable Mention for the Joseph Levenson Book Prize for *The Tao and the Logos: Literary Hermeneutics, East and West* (Duke University Press, 1992), awarded by the Association for Asian Studies, 1994.
 Distinguished Humanist Achievement Lecture, University of California, Riverside, March 1993.
 University of California President's Research Fellowship in the Humanities, 1991-92.
 Thomas T. Hoopes Prize for "excellence in undergraduate teaching," Harvard University, 1989.
 Susan Anthony Porter Prize (first prize in Comparative Literature), Harvard University, 1985.
 Eberhard Faber Class of 1915 Memorial Lecture, Princeton University, Spring 1984.

Selected publications (omitted 100 articles in Chinese, 150 short articles, 20 book reviews, and all translations):

I. Books

1. 《比較文學譯文集》 [*Translated Essays in Comparative Literature*]. Beijing: 北京大學出版社 [Peking University Press], 1982, 240pp.
2. 《比較文學論文集》 [*Essays in Comparative Literature*]. Co-edited with Wen Rumin 溫儒敏. Beijing: 北京大學出版社 [Peking University Press], 1984, 303 pp.
3. 《二十世紀西方文論述評》 [*A Critical Introduction to Twentieth-Century Theories of Literature*]. Beijing: 三聯書店 [Joint Publishing Co.], 1986, 210 pp.
4. *The Tao and the Logos: Literary Hermeneutics, East and West*. Durham: Duke University Press, 1992, xix + 238 pp.
 - a. Korean translation by Chung Jin-Bae. Seoul: Kang Publishing Co. 1997, 341 pp.

- b. 《道與邏各斯》 Chinese translation by Feng Chuan 馮川. Chengdu: 四川人民出版社 [Sichuan People's Press], 1998, 308 pp.
 - c. Chinese translation 2nd ed. Nanjing: 江蘇教育出版社 [Jiangsu Education Press], 2006, 263 pp.
5. *Mighty Opposites: From Dichotomies to Differences in the Comparative Study of China*. Stanford: Stanford University Press, 1998, 248 pp.
6. 《走出文化的封閉圈》 [*Out of the Cultural Ghetto*]. Hong Kong: 商務印書館 (香港) 有限公司 [The Commercial Press (Hong Kong) Ltd.], 2000, 324 pp.
 - a. 2nd expanded ed. Beijing: 三聯書店 [Joint Publishing Co.], 2004, 275 pp.
7. 《智術無涯》 [*Ars Longa: Mini Essays on Language, Literature, and Culture*]. With 周振鶴 Zhou Zhenhe and 葛兆光 Ge Zhaoguang. Tianjin: 百花文藝出版社 [Baihua Literature and Art Publishing House], 2002, 199 pp. (62 % authorship).
8. *Allegoresis: Reading Canonical Literature, East and West*. Ithaca, NY: Cornell University Press, 2005, 256 pp.
9. 《中西文化研究十論》 [*Ten Essays in Chinese-Western Cross-Cultural Studies*]. Shanghai: 復旦大學出版社 [Fudan University Press], 2005, 268 pp. Dec. 2010, 2nd printing.
10. 《同工異曲：誇文化閱讀的啟示》 [*Unity out of Diversity: Insights in Cross-Cultural Readings*]. Nanjing: 江蘇教育出版社 [Jiangsu Education Press], 2006, 100 pp.
11. *Unexpected Affinities: Reading across Cultures*. Toronto: University of Toronto Press, 2007, 130 pp.
12. 《五色韻母》 [*Colors of Rhymes*]. Taipei: 網路與書 Net and Books, 2008, 239 pp.
13. 《比較文學研究入門》 [*An Introduction to Comparative Literature*]. Shanghai: 復旦大學出版社 [Fudan University Press], 2009, 164 pp.
14. 《靈魂的史詩：失樂園》 [*A Spiritual Epic: Paradise Lost*]. Taipei: 網路與書 Net and Books, 2010, 123 pp.
15. 《一轂集》 [*Collection of Thirty Essays*]. Shanghai: 復旦大學出版社 [Fudan University Press], 2011, 313 pp.
16. 《文學、歷史、思想：中西比較研究》 [*Literature – History – Thought: Chinese-Western Comparative Studies*]. Hong Kong: 三聯書店 (香港) 有限公司 [Joint Publishing (H. K.) Co. Ltd.], 2012, 283 pp.
17. 《從比較文學到世界文學》 [*From Comparative Literature to World Literature*]. Shanghai: 復旦大學出版社 [Fudan University Press], 2012, 194 pp.
18. 《張隆溪文集》 [*Zhang Longxi's Works*], ed. Han Han [韓晗], vol. 1. Taipei: Showwe [秀威資訊科技], May 2013, 308 pp.

19. 《張隆溪文集》 [*Zhang Longxi's Works*], ed. Han Han [韓晗], vol. 2. Taipei: Showwe [秀威資訊科技], July 2013, 374 pp.
20. 《張隆溪文集》 [*Zhang Longxi's Works*], ed. Han Han [韓晗], vol. 3. Taipei: Showwe [秀威資訊科技], November 2013, 390 pp.
21. 《張隆溪文集》 [*Zhang Longxi's Works*], ed. Han Han [韓晗], vol. 4. Taipei: Showwe [秀威資訊科技], October 2014, 280 pp.
22. 《闡釋學與跨文化研究》 [*Hermeneutics and Cross-Cultural Studies*]. Beijing: 三聯書店 [Joint Publishing Co.], 2014, 210 pp.
23. *From Comparison to World Literature*. Albany: State University of New York Press, 2015, 195 pp.

II. Edited books

1. *The Concept of Humanity in an Age of Globalization*. Edited book. Göttingen: V&R unipress, 2012, 233 pp.

III. Selected Book Chapters

1. "The Metamorphosis of Shakespeare: From Text to Performance," *Proceedings of the Xth Congress of the International Comparative Literature Association*. New York, vol. 1, 1985, pp.360-63.
2. "Marxism: From Scientific to Utopian," in *Whither Marxism? Global Crises in International Perspective*, eds. Bernd Magnus and Stephen Cullenberg. New York: Routledge, 1995, pp.65-77.
3. "The Challenge of East-West Comparative Literature," in *China in a Polycentric World: Essays in Chinese Comparative Literature*, ed. Yingjin Zhang. Stanford: Stanford University Press, 1998, pp. 21-35.
4. "Translating Cultures: China and the West," in *Chinese Thought in a Global Context: A Dialogue Between Chinese and Western Philosophical Approaches*, ed. Karl-Heinz Pohl. Leiden: Brill, 1999, pp. 29-46.
5. "Qian Zhongshu on the Philosophical and Mystical Paradoxes in the *Laozi*," in *Religious and Philosophical Aspects of the Laozi*, eds. Mark Csikszentmihalyi and Philip Ivanhoe. Albany: State University of New York Press, 1999, pp. 97-126.
6. "Toleration, Accommodation, and the East-West Dialogue," in *Religious Toleration: "The Variety of Rites" from Cyrus to Defoe*, ed. John Christian Laursen. New York: St. Martin's Press, 1999, pp. 37-57.
7. "Translation and the Internationality of Hong Kong," in *Translation in Hong Kong: Past, Present and Future*, ed. Chan Sin-wai. Hong Kong: The Chinese University Press, 2001, pp. 255-59.
8. "Maps, Poems, and the Power of Representation," in *China in European Maps*:

- A Library Special Collection*, ed. Min-min Chang. Hong Kong: Hong Kong University of Science and Technology Library, 2003, pp. 23-28.
9. "History, Poetry, and the Question of Fictionality," *Hsiang Lectures on Chinese Poetry*, vol. 3, ed. Grace S. Fong, Montreal: Centre for East Asian Research, McGill University, 2005, pp. 66-80.
 10. "Penser d'un dehors: Notes on the 2004 ACLA Report," in *Comparative Literature in an Age of Globalization*, ed. Haun Saussy. Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 2006, pp. 230-36.
 11. "Two Questions for Global Literary History," in *Studying Transcultural Literary History*, ed. Gunilla Lindberg-Wada. Berlin: Walter de Gruyter, 2006, pp. 52-59.
 12. "Marco Polo, Chinese Cultural Identity, and an Alternative Model of East-West Encounter," in *Marco Polo and the Encounter of East and West*, eds. Suzanne Conklin Akbari and Amilcare A. Iannucci. Toronto: University of Toronto Press, 2008, pp. 280-96.
 13. "Vico and East-West Cross-Cultural Understanding," in *Vico e l'Oriente: Cina, Giappone, Corea*, eds. David Armando, Federico Masini and Manuela Sanna. Roma: Tiellemmedia Editore, 2008, pp. 99-107.
 14. "What Is Literature? Reading across Cultures," in *Teaching World Literature*, ed. David Damrosch. New York: The Modern Language Association of America, 2009, pp. 61-72.
 15. "Heaven and Man: From a Cross-Cultural Perspective," in *Comparative Political Theory and Cross-Cultural Philosophy: Essays in Honor of Hwa Yol Jung*, ed. Jin Y. Park. Lanham, MD: Lexington Books, 2009, pp. 139-50.
 - a. Reprinted with slight revision in *Årsbok 2010 KVHAA [Yearbook 2010 from the Royal Swedish Academy of Letters, History and Antiquities]*. Stockholm: KVHAA, 2010, pp. 107-118.
 16. "Openness and the Dialogue of Civilizations—A Chinese Example," in *Civilizational Dialogue and World Order*, eds. Michális S. Michael and Fabio Petito. New York: Palgrave Macmillan, 2009, pp. 201-15.
 17. "Humanism yet Once More: A View from the Other Side," in *Humanism in Intercultural Perspective: Experiences and Expectations*, eds. Jörn Rüsen and Henner Laass. New Brunswick: Transaction Publishers, 2009, pp. 225-31.
 18. "Renaissance Humanism Revisited," in *Transformative Challenges: Modern Civilization and Beyond*, eds. Inwon Choue and Yersu Kim. Seoul: Kung Hee University Press, 2010, pp. 84-95.
 19. "Qian Zhongshu as comparatist," in *The Routledge Companion to World*

- Literature*, eds. Theo D’haen, David Damrosch and Djelal Kadir. London: Routledge, 2012, pp. 81-88.
20. “The poetics of world literature,” in *The Routledge Companion to World Literature*, eds. Theo D’haen, David Damrosch and Djelal Kadir. London: Routledge, 2012, pp. 356-64.
 21. “Introduction: Humanity and the Diversity of Conceptualization,” in *The Concept of Humanity in an Age of Globalization*, ed. Zhang Longxi. Göttingen: V&R unipress, 2012, pp. 9-20.
 22. “What Is Human or Human Nature? Different Views in Ancient China,” in *The Concept of Humanity in an Age of Globalization*, ed. Zhang Longxi. Göttingen: V&R unipress, 2012, pp. 189-201.
 23. “Effective Affinities? On Wilde’s Reading of Zhuangzi,” in Zhaoming Qian (ed.), *Modernism and the Orient*. New Orleans: University of New Orleans Press, 2012, pp. 27-37.
 24. “Toward Interpretive Pluralism,” in Theo D’haen, César Domínguez and Mads Rosendahl Thomsen (eds.), *World Literature: A Reader*. London: Routledge, 2013, pp. 135-41.
 25. “Nature and Landscape in the Chinese Tradition,” in Pei-kai Cheng and Ka Wai Fan (eds.), *New Perspectives on the Research of Chinese Culture*. Singapore: Springer, 2013, pp. 1-15.
 26. “Crossroads, Distant Killing, and Translation: On the Ethics and Politics of Comparison,” in Rita Felski and Susan Stanford Friedman (eds.) *Comparison: Theories, Approaches, Uses*. Baltimore: The Johns Hopkins University Press, 2013, pp. 46-63.
 27. 〈學者，行走東西〉 [A Scholar Walking between the East and the West], in 《那三屆：77、78、79級大學生的中國回憶》 [*Those Three Cohorts: University Students of Classes of 1977, 1978, and 1979 and Their Chinese Reminiscences*], ed. Wang Huiyue 王輝耀. Beijing: 中國對外翻譯出版有限公司 [China Export Translation and Publication Co. Ltd.], 2014, pp. 75-84.
 28. “Epilogue: The Changing Concept of World Literature,” in David Damrosch (ed.), *World Literature in Theory*, Oxford: Wiley Blackwell, 2014, pp. 513-23.
 29. “Reading Literature as a Critical Problem,” in Ruth Vanita (ed.), *India and the World: Postcolonialism, Translation and Indian Literature. Essays in Honour of Professor Harish Trivedi* (New Delhi: Pencraft International, 2014), pp. 7-16.
 30. “Understanding, Misunderstanding, and the Critical Function of Hermeneutics in Cross-Cultural Studies,” in Ming Xie (ed.), *The Agon of*

Interpretations: Towards a Critical Intercultural Hermeneutics (Toronto: University of Toronto Press, 2014), pp. 140-55.

31. "Translation, Communication, and East-West Understanding," in Chin-Chuan Lee (ed.), *Internationalizing "International Communication"* (Ann Arbor: University of Michigan Press, 2015), pp. 244-57.
32. "Prologue: Looking Backwards at Worlds Apart," in Qian Suoqiao (ed.), *Cross-Cultural Studies: China and the World—A Festschrift in Honor of Professor Zhang Longxi* (Leiden: Brill, 2015), pp. 13-22.
33. "Of Fish and Knowledge: On the Validity of Cross-Cultural Understanding," in Roger Ames and Takahiro Nakajima (eds.), *Zhuangzi and the Happy Fish* (Honolulu: University of Hawaii Press, 2015), pp. 149-69.
34. "In Search of a Land of Happiness: Utopia and its Discontents," in Piero Boitani and Emilia di Rocco (eds.), *Dall'antico al moderno: Immagini del classico nelle letterature Europee* (Roma: Edizioni di storia e letteratura, 2015), pp. 135-55.
35. "Literary Modernity in Perspective," in Yingjin Zhang (ed.), *A Companion to Modern Chinese Literature* (London: John Wiley & Sons, 2016), pp. 41-53.

IV. Journal Articles in English

1. "Death in Shakespearean Tragedy," *Social Sciences in China*, vol. 3, no. 3, Beijing, 1982, pp. 169-222.
2. "Translation as Transformation," *Stone Lion Review*, no. 12, Cambridge, Mass., 1984, pp. 20-25.
3. "The Quest and Question of Poetic Language," *Phenomenology Information Bulletin*, vol. 8, Belmont, Mass., 1984, pp. 59-70.
4. "The Tao and the Logos: Notes on Derrida's Critique of Logocentrism," *Critical Inquiry*, vol. 11, no. 3, Chicago, March 1985, pp. 385-98.
5. "Vico Studies in China," *New Vico Studies*, vol. 3, New York, 1985, pp. 236-39.
6. "The Letter or the Spirit: The *Song of Songs*, Allegoresis, and the *Book of Poetry*," *Comparative Literature*, vol. 39, no. 3, Eugene, OR, Summer 1987, pp. 193-217.
7. "The Critical Legacy of Oscar Wilde," *Texas Studies in Literature and Language*, vol. 30, no. 1, Austin, TX, Spring 1988, pp. 87-103.
 - a. Reprinted in *Critical Essays on Oscar Wilde*, ed. Regenia Gagnier, in "Critical Essays on British Literature" series (New York: G. K. Hall & Co., 1991), pp. 157-71.
8. "The Myth of the Other: China in the Eyes of the West," *Critical Inquiry*,

- vol. 15, no. 1, Chicago, Autumn 1988, pp. 108-31.
- a. Reprinted in *Comparative Political Culture in the Age of Globalization: An Introductory Anthology*, ed. Hwa Yol Jung (Lanham, Md.: Lexington Books, 2002), pp. 83-108.
9. "The Tongue-Tied Muse: The Difficulty of Poetic Articulation," *Critical Studies*, vol. 1, no. 1, Amsterdam, 1989, pp. 61-77.
 10. "Western Theory and Chinese Reality," *Critical Inquiry*, vol. 19, no. 1, Chicago, Autumn 1992, pp. 105-130.
 11. "Out of the Cultural Ghetto: Theory, Politics, and the Study of Chinese Literature," *Modern China*, vol. 19, no. 1, Newbury Park, CA, January 1993, pp. 71-101.
 - a. Translated into Chinese as 〈走出文化的封閉圈〉, *Jintian* 《今天》 [Today], no. 4, Stockholm, 1992, pp. 204-28.
 - b. Reprinted in *Southeast Asian Journal of Social Science*, Times Academic Press, vol. 22, Singapore, 1994, pp. 21-24.
 12. "The Cannibals, the Ancients, and Cultural Critique: Reading Montaigne in Postmodern Perspective," *Human Studies*, vol. 16, nos. 1-2, Dordrecht, the Netherlands, April 1993, pp. 51-68.
 13. "Historicizing the Postmodern Allegory," *Texas Studies in Literature and Language*, vol. 36, no. 2, Austin, TX, Summer 1994, pp. 212-231.
 14. "Critical Theory and the Literary Text: Symbiotic Compatibility or Mutual Exclusivity? A Personal Response," *Pacific Coast Philology*, vol. 30, no. 1, Malibu, CA, 1995, pp. 130-32.
 15. "Revolutionary as Christ: The Unrecognized Savior in Lu Xun's Works," *Christianity and Literature*, vol. 45, no. 1, Carrollton, GA, Autumn 1995, pp. 85-97.
 16. "What is *Wen* and Why Is It Made So Terribly Strange?" *College Literature*, vol. 23, no. 1, West Chester, PA, February 1996, pp. 15-35.
 - a. Translated into Chinese as 〈文為何物, 且如此怪異?〉 by Wang Xiaolu 王曉路 in 《中外文化與文論》 [*Chinese-Foreign Cultures and Literary Theories*], no. 3, Chengdu, April 1997, pp. 85-105.
 17. "Cultural Differences and Cultural Constructs: Reflections on Jewish and Chinese Literalism," *Poetics Today*, vol. 19, no. 2, Durham, NC, Summer 1998, pp. 305-28.
 18. "Debating 'Chinese Postmodernism'," *Postcolonial Studies*, vol. 2, no. 2, Abingdon, Oxfordshire, July 1999, pp. 185-98.
 19. "Difficult First Steps: Initial Contact with European Culture in the Late

- Qing Dynasty,” *East-West Dialogue*, vol. V, no. 1, Hong Kong, June 2000, pp. 25-34.
- 20 “Hermeneutics and the Revival of Classic Studies,” *Reconstitution of Classical Studies*, no. 11, Kobe, Japan, March 2002, pp. 44-51.
- 21 “The Utopian Vision, East and West,” *Utopian Studies*, vol. 13, no. 1, St. Louis, Missouri, Summer 2002, pp. 1-20.
- 22 “History and Fictionality: Insights and Limitations of a Literary Perspective,” *Rethinking History*, vol. 8, no. 3, London, September 2004, pp. 387-402.
- 23 “Teaching English in China: Language, Literature, Culture, and Social Implications,” 《外語教學與研究》 [*Foreign Language Teaching and Research*], vol. 38, no. 5, Beijing, September 2006, pp. 248-53.
- 24 “Comparative Literature and the Plural Vision of Discourse,” in *Comparative Literature: Sharing Knowledge for Preserving Cultural Diversity*, Ed. David E. Johnson, Paola Mildonian, Jean-Michel Djian, Djelal Kadir, Lisa Block de Behar, and Tania Franco Carvalhal, in *Encyclopedia of Life Support Systems (EOLSS)*, Developed under the Auspices of the UNESCO, EOLSS Publishers, Oxford, UK, 2006 [<http://www.eolss.net>].
- 25 “Vision, Imagination and Creativity,” *Technology Imagination Future: Journal for Transdisciplinary Knowledge Design*, vol. 2, no. 1, Seoul, June 2009, pp. 1-12.
- 26 “East Asia in the Globe: Beyond Universalism and Relativism,” *Taiwan Journal of East Asian Studies*, vol. 6, no. 2, Taipei, December 2009, pp. 25-37.
- 27 “The True Face of Mount Lu: On the Significance of Perspectives and Paradigms,” *History and Theory*, vol. 49, no. 1, Middletown, Conn., February 2010, pp. 58-70.
- 28 “Contextualization and Cross-Cultural Understanding,” *Taiwan Journal of East Asian Studies*, vol. 7, no. 1, Taipei, June 2010, pp. 41-54.
- 29 “The Complexity of Difference: Individual, Cultural and Cross-Cultural,” *Interdisciplinary Science Reviews*, vol. 35, nos. 3-4, London, December 2010, pp. 341-52.
- 30 “Difference or Affinity? A Methodological Issue in Comparative Studies,” *Revue de littérature comparée*, Paris, janvier-mars 2011, pp. 18-24.
- 31 “Poetics and World Literature,” *Neohelicon*, Budapest, vol. 38, no. 2, 2011; 319-27.
- 32 “The Humanities: Their Value, Defence, Crisis, and Future,” *Diogenes*, vol.

- 58, nos. 1-2, Feb. 2011, pp. 64-74.
- 33 "Risky Business: The Challenge of East-West Comparative Studies," *Journal of East-West Thought*, vol. 1, no. 1, Pomona, Calif., December 2011, pp. 115-22.
- 34 "Divine Authority, Reference Culture, and the Concept of Translation," *Taiwan Journal of East Asian Studies*, vol. 9, no. 1, Taipei, June 2012, pp. 1-23.
- 35 "Jewish and Chinese Diasporas," *Canadian Review of Comparative Literature / Revue Canadienne de Littérature Comparée*, vol. 36, no. 3 (September 2009, pub. August 2012), pp. 300-09.
- 36 "Fokkema on Utopian Fiction," *Canadian Review of Comparative Literature / Revue Canadienne de Littérature Comparée*, vol. 39, no. 3, September 2012 (pub. August 2013), pp. 332-44.
- 37 "Qian Zhongshu and World Literature," *Revue de littérature comparée*, Paris, avril-juin 2013, pp. 177-202.
- 38 "The Relevance of *Weltliteratur*," *Poetica: Zeitschrift für Sprach- und Wissenschaft*, vol. 45 nos. 3-4 Munich, pp. 241-47.
- 39 "Analogical Thinking in Ancient China," *Chinese Arts and Letters*, vol. 1, no. 1, Nanjing, March 2014, pp. 82-87.
- 40 "Identity, Perspective, and Cross-Cultural Communication," *Orientaliska studier*, no. 138, 2014, Stockholm, pp. 153-59.
- 41 "'The Pale Cast of Thought': On the Dilemma of Thinking and Action," *New Literary History*, vol. 45, no. 2, Spring 2014, Baltimore, pp. 281-97.
- 42 "Re-conceptualizing China in our Time: From a Chinese Perspective," *European Review*, vol. 23, no. 2, Spring 2015, Cambridge, pp. 193-209.
- 43 "Lessons from Mount Lu: China and cross-cultural understanding," *Cultural Dynamics*, vol. 27, no. 2, July 2015, Thousand Oaks, Calif., pp. 285-93.
- 44 "Cross-Cultural Translatability: Challenges and Prospects," *European Review*, vol. 23, no. 3, July 2015, Cambridge, pp. 369-378.
- 45 "The Play of Intertextuality: A Stylistic Feature of Qian Zhongshu's Literary Writings," *Chinese Arts and Letters*, vol. 2, no. 2, September 2015, Nanjing, pp. 79-97.
- 46 "Canon and World Literature," *Journal of World Literature*, vol. 1, no. 1, March 2016, Leiden, pp. 119-27.

V. Articles Translated into Other Languages

1. "The Jewish and Chinese Diasporas" (in Hebrew), זמנים [Zmanim], vol. 21,

- no. 85, Tel Aviv, Winter 2003-2004, pp. 24-31.
2. “Analogical Thinking in Ancient China” (in Korean), *Truth- Freedom*, no. 64, Seoul, Spring 2007, pp. 18-22.
 3. “Una vez más el humanismo: una mirada desde el otro lado” [“Humanism yet once more: a view from the other side” in Spanish], trans. Carlos Alberto Girón Lozano, in Jörn Rüsen and Oliver Kozlarek (eds.), *Humanismo en la era de la globalización: Desafíos y perspectivas* (Buenos Aires: Editorials Biblos, 2009), pp. 49-57.
 4. “Valeurs, défense, crise et avenir des sciences humaines” [“The Humanities: Their Value, Defense, Crisis and Future” in French], trans. France Grenaudier-Klijn, *Diogène*, no. 229-30, janvier-juin 2010, pp. 6-23.
 5. “危機に瀕する文学の読み” [“Reading Literature as a Critical Problem” in Japanese], trans. 鈴木章能 (Suzuki Akiyoshi), 《英文學研究》 [*Studies in English Literature*], vol. 47, Konan Women’s University English Literature Society, Kobe, Japan, March 2011, pp. 3-16.
 6. “El pensamiento analógico en la Antigua China” [“Analogical Thinking in Ancient China” in Spanish], trans. David Paradela López, *La Maleta de Portbou*, no. 5, Barcelona, Spain, Mayo-Junio 2014, pp. 65-68.
 7. “Encruzilhada, assassinato à distância e tradução: sobre a ética e a política da comparação” [“Crossroads, Distant Killing, and Translation: On the Ethics and Politics of Comparison” in Portuguese], trans. Marcos Salgado, *Revista Brasileira*, publication of the Academia Brasileira de Letras, Ano. III, No. 79, Rio de Janeiro, Brazil, Abril-Maio-Junho, 2014, pp. 27-51.